Powys Archives Newsletter

SPRING 2016

Searchroom opening hours

Work continues on the design work for our new accommodation and staff are busy preparing the collections for move.

From November Powys Archives has been offering reduced opening hours and the searchroom is available for bookings between 9.00am-5.00pm every other Friday. Please note booking is essential. The dates we are open are:

9.00am – 5.00pm, Friday 15 April
9.00am – 5.00pm, Friday 29 April
9.00am – 5.00pm, Friday 13 May
9.00am – 5.00pm, Friday 27 May

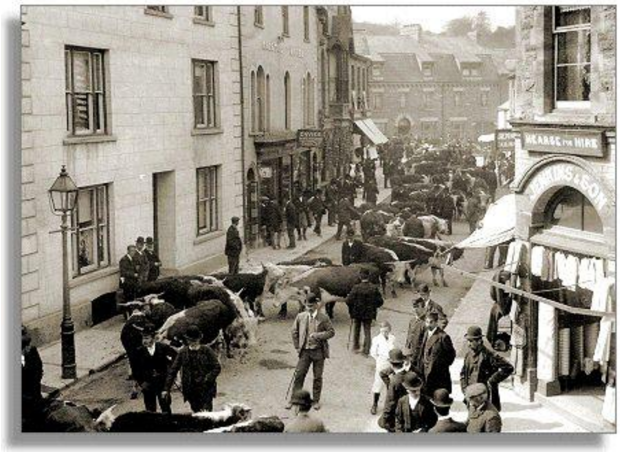
If you are unable to visit in person, Powys Archives may be able to help you through our Research Service.

Images of Builth Wells

The photograph below shows Bank Square in Builth full to capacity with sheep pens during one of the regular livestock markets held in the town.

It was probably taken around 1900 when parts of the town were still being taken over by livestock brought in from the surrounding areas for sale. A specially built livestock market was eventually provided nearby on the Brecon road in 1910.

Below the image shows a cattle fair in progress in Builth High Street, possibly taken in 1905. This view is looking west along the High Street, with West Street visible in the background.

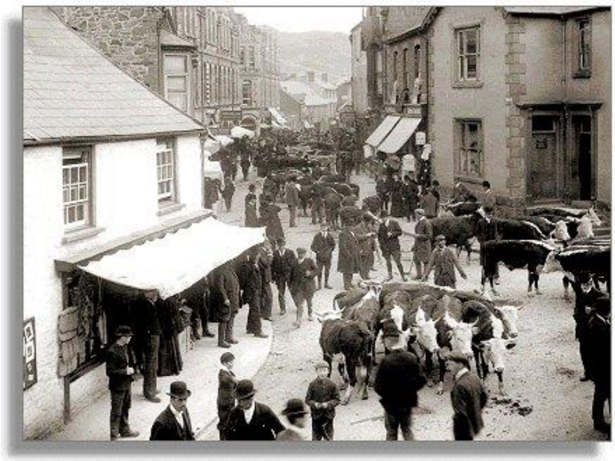


The photograph includes some interesting details. There are two men in uniform among the group at the bottom right of the picture, probably officials from the railway station over the bridge in Llanelwedd.

The young lad in white standing in front of them looks like he may have been working for a local shopkeeper - possibly a butcher's boy.

The sign above the drapers shop on the right reads "Hearse for hire".

The old Welsh name for Builth was Buellt, which derived from 'wild ox', and the town's symbol shows a bull with large horns. Although it is so closely connected with livestock farming, Builth did not have a market place for many years, and animals were bought and sold in the streets.



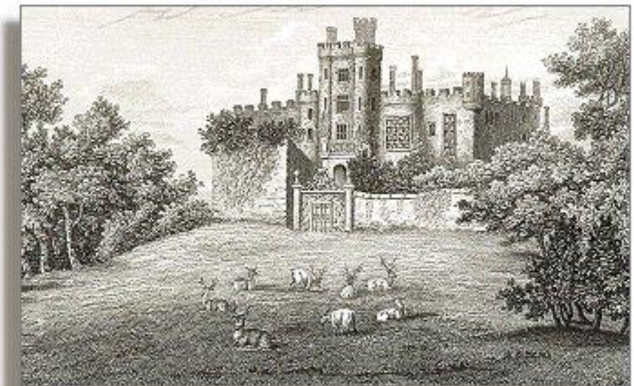
This picture was taken in High Street, Builth in 1905. It would have been difficult for farmers to keep their animals separate from others that were being sold because there were no enclosures as in livestock markets nowadays.

This is another early photograph of livestock for sale in the heart of Builth, with sheep enclosed in pens in for the weekly sheep market at Market Street.

The picture probably dates from around the same time as the photograph of the cattle fair - around 1900. Sheep were then traded in Market Street and Bank Square in Builth. The above view is looking down Market Street towards High Street and West Street, with Bank Square on the right.

New Accessions

- Minute book of the Commissioners of Income Tax and Land Tax for Llanfyllin Division, 1919-1960; night report book for Y Dolydd, Llanfyllin, Montgomeryshire, 1978-1979 [Acc 2312]
- Llanelwedd Primary School records, Radnorshire: admission registers, 1877-2009; log books, 1891-1966 & punishment book, 1903-1941 [Acc 2313]
- Llangynllo Community Council records, Radnorshire: minutes, 2013-2015 & correspondence, 1960-2015 [Acc 2314]
- Sales particular for Pendarren Park Estate, Llangenny, Breconshire, 1950; four slides of interior and exterior of Powis Castle, Montgomeryshire, C20 [Acc 2315]
- 21 2nd edition 25" OS maps with additions showing the course of the Elan Valley water scheme pipeline through Radnorshire, c1970s; Clywedog Reservoir land acquisition plans, Montgomeryshire, Jan 1972; photocopies of section plans of the Lake Vyrnwy dam, Montgomeryshire, nd; reports on the Clywedog Reservoir Project, 1961 & photocopies of 2 reports on possible sources for development of electricity from water power in Wales, 1919-1920 [Acc 2316]
- Llanidloes Boys' Club, Montgomeryshire, minute book, 1939-1986 [Acc 2317]
- Programme of a Cymanfa Ganu held in Ystradgynlais to mark the centenary of the birth of Dr. Daniel Protheroe, native of Ystradgynlais, 1966 [Acc 2318]
- Charity Commission scheme for the Rhayader Recreation or Pleasure Grounds, 1931; Central Powys Local Plan: summary report, c1981 & a photocopy of the account book of the Bridge Hotel, Llandrindod [now the Metropole], 1886-1915 [Acc 2319]
- Bundle of deeds concerning properties in Charles Street, John Street, The Watton and Ashbrook Place, all in Brecon, 1862-1989 [Acc 2320]
- Order of service for the induction of Revd Steve Wallis to Pentref Chapel, Newbridge on Wye, Radnorshire, 2015; Order of service for the induction of Rev. Roy Bedford as pastor to Nantgwyn & Beulah Baptist Churches, Radnorshire 2015; The fifth annual report of the Kerry & Sarn amalgamated auxiliaries to the British and Foreign Bible Society, 1907 [Acc 2321]
- Newbridge on Wye WI records, Radnorshire: minutes, 2005-2013; committee minutes, 1972-2005; record book, 1994-1999 & members' diaries/albums, 1977-2009. Evancoed WI records, Radnorshire: minutes, 1946-2014; committee minutes, 1930-2000; account books, 1934-2014 & scrapbooks, 2012-2014. Powys Co-ordinating Committee of WIs: scrapbooks, 1997-2011 [Acc 2322]
- Four scrapbooks of Llanbadarn Fynydd WI, Radnorshire, 1980-2000 [Acc 2323]
- Talgarth/Mid Wales Hospital Cricket Club records, Breconshire: minute books, 1981-1998; first XI score books, 1982-1995; second XI score books, 1982-1994; third XI score books, 1986-1991; Sunday XI score books, 1991-1997; Mid-Week League XI score books, 1991-1997; mixed score books, 1960-1998; scrapbooks, 1980-1997 & team photographs, 1981-1987 [Acc 2324]
- Programmes for various Primary Schools' Orchestra, Newtown High School, Montgomeryshire County Youth Orchestra & North Powys Youth Orchestra events, 1967-1976; Newtown High School speech day programmes, 1968-1973; two copies of the Montgomeryshire Mercury, 1969 & four copies of the Newtown Crier, 1974-1976 [Acc 2325]
- Three deeds and a map from a sales particular concerning Gwernhusman Farm, p. Bettws Disserth, Llansaintfread in Elvel & Glascwm, Radnorshire, 1862-1887 [Acc 2326]
- Sales particular for the Caerwnon Estate, Radnorshire, near Builth Wells, 1953 [Acc 2327]
- Mortgage of two tenements in parish of Beguildy, Radnorshire, between the Oakley family of Bishop's Castle and Aldwell Olivers of Beguildy, 1756
- Two sealed schemes for the T.J. Evans Charity to build almshouses in Union Road, Welshpool, Montgomeryshire, 1938 [Acc 2329]
- Llanfair Caereinion Town Council, Montgomeryshire, minutes, 1972-2010 [Acc 2330]
- Deeds concerning the Talbot Inn (Old Talbot Inn), Llanfechain, Montgomeryshire, 1806-1920 [Acc 2331]
- Tregynon Community Council, Montgomeryshire, minutes, 1999-2014 [Acc 2332]



Powys Castle near Welshpool around 1830

POWYS ARCHIVES, POWYS COUNTY COUNCIL, COUNTY HALL, LLANDRINDOD WELLS, POWYS, LD1 5LG.

Tel 01597 826088.
Contact us
www.powys.gov.uk/archives
Please make an appointment before visiting.
facebook www.facebook.com/powysarchives
twitter.com/PowysArchives

CYLCHLYTHYR ARCHIFAU POWYS

GWANWYN **2016**

Oriau agor yr Ystafell Chwilio

Mae'r gwaith yn parhau ar gynllunio ein llety newydd ac mae'r staff yn prysur baratoi'r casgliadau i'w symud.

Ers mis Tachwedd mae Archifau Powys wedi bod yn cynnig llai o oriau agor ac mae modd defnyddio'r ystafell chwilio rhwng 9.00 am - 5.00 pm bob yn ail ddydd Gwener. Cofiwch fod rhaid cadw lle. Dyma'r dyddiadau y byddwn ar agor:

9.00am – 5.00pm, dydd Gwener 15 Ebrill
9.00am – 5.00pm, dydd Gwener 29 Ebrill
9.00am – 5.00pm, dydd Gwener 13 Mai
9.00am – 5.00pm, dydd Gwener 27 Mai

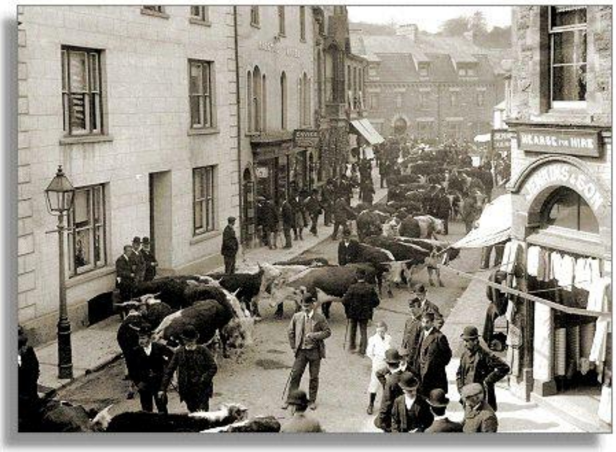
Os nad ydych chi'n gallu dod yma eich hun, mae'n bosibl y bydd Archifau Powys yn gall helpu trwy'r Gwasanaeth Ymchwil.

Lluniau o Lanfair-ym-Muallt

Mae'r llun isod yn dangos Sgwâr y Banc yn Llanfair-ym-Muallt yn llawn dop o gorlannau defaid yn ystod un o'r marchnadoedd da byw rheolaidd a gynhaliwyd yn y dref.

Mae'n debyg i'r llun hwn gael ei dynnu tua 1900 pan fyddai rhannau o'r dref yn llawn anifeiliaid a ddaeth o'r ardaloedd cyfagos i'w gwerthu. Adeiladwyd marchnad da byw arbennig gerllaw ar Ffordd Aberhonddu yn 1910.

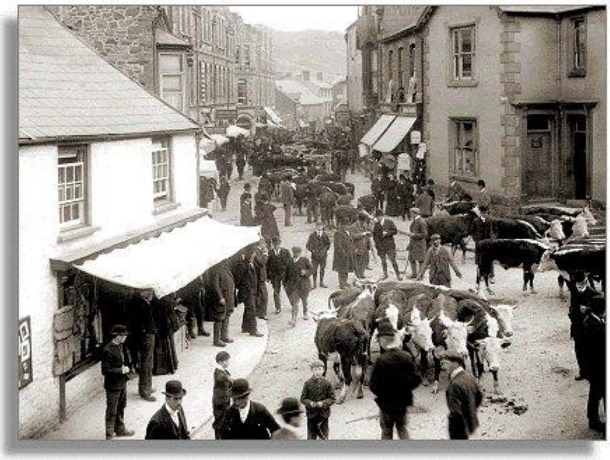
Mae'r llun isod a dynnwyd tua 1905 yn dangos ffair wartheg ar Stryd Fawr, Llanfair-ym-Muallt. Mae'r olygfa hon yn edrych tua'r gorllewin ar hyd y Stryd Fawr, gyda Heol y Gorllewin yn amlwg yn y cefndir.



Mae'r llun yn cynnwys rhai manylion diddorol. Mae dau ddyn mewn gwisg arbennig ymhlith y grŵp ar waelod ochr dde'r llun – mwy na thebyg yn swyddogion o'r orsaf reilffordd dros y bont yn Llanelwedd.
Mae'r bachgen ifanc mewn gwyn sy'n sefyll o'u blaen yn edrych fel pe bai'n gweithio i siopwr lleol – bachgen cigydd falle?

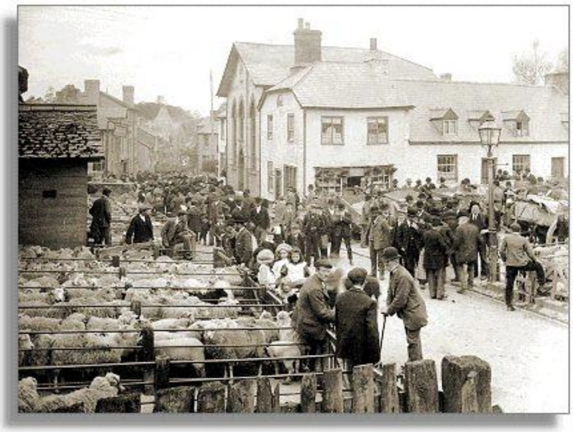
Mae'r arwydd uwchben y siop ddillad ar y dde'n dweud "Hearse for Hire".

Yr hen enw Cymraeg am 'Builth' oedd Buellt, sy'n deillio o 'ych gwyllt' ac mae arwydd y dref yn dangos tarw gyda chyrn mawr. Er bod gan y dref gysylltiadau agos â ffermio da byw, nid oedd yna farchnad yn y dref am nifer o flynyddoedd, a byddai'r anifeiliaid yn cael eu gwerthu a'u prynu ar y stryd.



Cafodd y llun hwn ei dynnu ar y Stryd Fawr yn 1905. Byddai wedi bod yn anodd i ffermwyr gadw'r stoc ar wahân o'r anifeiliaid eraill gan nad oedd llociau fel sydd mewn marchnadoedd heddiw..

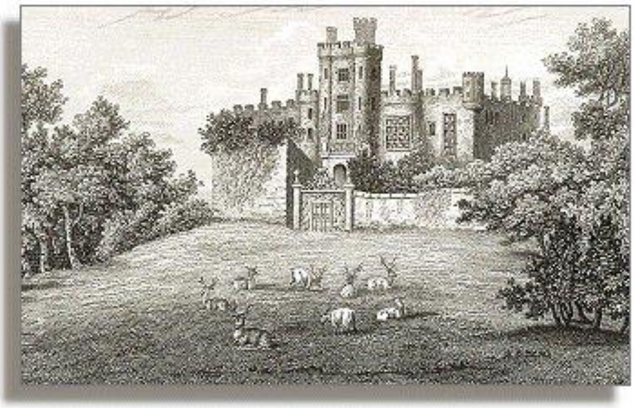
Dyma lun cynnar arall o sêl da byw yng nghalon Llanfair-ym-Muallt, gyda defaid mewn corlannau ar gyfer y farchnad ddefaid wythnosol yn Stryd y Farchnad.



Mae'r llun hwn yn dyddio o ryw 1900 – yr un amser â'r llun o'r ffair wartheg. Byddai'r gwartheg yn cael eu gwerthu yn Stryd y Farchnad a Sgwâr y Banc. Mae'r olygfa uchod yn edrych lawr Stryd y Farchnad tua'r Stryd Fawr a Heol y Gorllewin gyda Sgwâr y Banc ar y dde.

Derbyniadau Newydd

- Llyfr cofnodion y Comisiynwyr Treth Incwm a Threth Tir, Rhanbarth Llanfyllin, 1919-1960; llyfr adroddiadau nos ar gyfer Y Dolydd, Llanfyllin, Sir Drefaldwyn, 1978-1979 [Acc 2312]
- Cofnodion Ysgol Gynradd Llanelwedd, Sir Faesyfed: cofrestrau derbyn, 1877-2009; llyfrau log, 1891-1966 & llyfr cosb, 1903-1941 [Acc 2313]
- Cofnodion Cyngor Cymuned Llangynllo, Sir Faesyfed: cofnodion, 2013-2015 & gohebiaeth, 1960-2015 [Acc 2314]
- Manylion gwerthu Stâd Pendarren Park, Llangenni, Brycheiniog, 1950; pedwar sleid tu fewn a thu allan Castell Powis, Sir Drefaldwyn, C20 [Acc 2315]
- 21 2il Rifyn 25" Mapiau OS gyda gwybodaeth ychwanegol yn dangos hynt piblinell cynllun dŵr Cwm Elan trwy Sir Faesyfed, c1970s; Cynlluniau caffael tir cronfa ddŵr Clywedog, Sir Drefaldwyn, Ion 1972; llungopiau o gynlluniau rhannau o gronfa ddŵr Llyn Efyrnwy, Sir Drefaldwyn, nd; adroddiadau ar Brosiect Cronfa ddŵr Clywedog, 1961 & llungopïau o 2 adroddiad ar ffynonellau posibl datblygu trydan o bŵer dŵr yng Nghymru, 1919-1920 [Acc 2316]
- Clwb Bechgyn Llanidloes, Sir Drefaldwyn, llyfr cofnodion, 939-1986 [Acc 2317]
- Rhaglen o Gymanfa Ganu a gynhaliwyd yn Ystradgynlais i ddathlu canmlwyddiant geni Dr. Daniel Protheroe, brodor o Ystradgynlais, 1966 [Acc 2318]
- Cynllun Comisiwn Elusennol ar gyfer Tir Hamdden Rhaeadr, 1931; Cynllun Lleol Canol Powys; Adroddiad crynodeb c1981 & llungopi o lyfr cyfrifol Gwesty'r Bont, Llandrindod [nawr y Metropole], 1886-1915 [Acc 2319]
- Bwndel o weithredoedd yn ymwneud ag eiddo yn Heol Charles, Heol John, Y Watton ac Ashbrook Place, Aberhonddu 1862-1989 [Acc 2320]
- Trefn gwasanaeth ar gyfer sefydlu'r Parchedig Steve Wallis i Gapel Pentref, Pontnewydd ar Wy, Sir Faesyfed 2015; Trefn gwasanaeth ar gyfer sefydlu'r Parch Roy Bedford fel Gweinidog Eglwysi Bedyddwyr Nantgwyn & Beulah, Sir Faesyfed 2015; Pumed adroddiad blynyddol y 'Kerry & Sarn amalgamated auxiliaries to the British and Foreign Bible Society', 1907 [Acc 2321]
- Cofnodion WI Pontnewydd ar Wy, Sir Faesyfed: cofnodion 2005-2013; cofnodion pwyllgorau, 1972-2005; llyfr cofnodion, 1994-1999 & dyddiaduron/albymau aelodau, 1977-2009. Cofnodion WI Evancoed, Sir Faesyfed: cofnodion, 1946-2014; cofnodion pwyllgorau, 1930-2000; llyfrau cyfrifon, 1934-2014 & llyfrau lloffion, 2012-2014. Pwyllgor Cydlynu WI's Powys: llyfrau lloffion 1997-2011 [Acc 2322]
- Pedwar llyfr lloffion WI Llanbadarn Fynydd, Sir Faesyfed, 1980-2000 [Acc 2323]
- Cofnodion Clwb Criced Ysbyty Talgarth/Canolbarth Cymru, Sir Frycheiniog; llyfrau cofnodion, 1981-1998; llyfrau sgoriau'r XI cyntaf, 1982-1995; llyfrau sgoriau'r ail XI, 1982-1994; llyfrau sgoriau'r trydydd XI, 1986-1991; llyfrau sgoriau XI y Sul, 1991-1997; llyfrau sgoriau Cynghrair Canol wythnos, 1991-1997; llyfrau sgoriau cymysg, 1960-1998;llyfrau lloffion, 1980-1997 & lluniau o'r tîm, 1981-1987 [Acc 2324]
- Rhaglenni gwahanol ddigwyddiadau Cerddorfeydd Ysgolion Cynradd, Ysgol Uwchradd Y Drenewydd, Cerddorfa Ieuenctid Sir Drefaldwyn a Cherddorfa Ieuenctid Gogledd Powys, 1967-1976; rhaglenni diwrnod gwobrwyo Ysgol Uwchradd Y Drenewydd, 1968-1973; dau gopi o'r Montgomeryshire Mercury, 1969 & phedwar copi o'r Newtown Crier, 1974-1976 [Acc 2325]
- Tair gweithred a map o fanylion gwerthu Fferm Gwernhusman p. Bettws Disserth, Llansaintfread yn Elvel & Glascwm, Sir Faesyfed, 1862-1887 [Acc 2326]
- Manylion gwerthu Stâd Caerwnon, Sir Faesyfed ger Llanfair-ym-Muallt 1953 [Acc 2327]
- Morgais dau denement ym mhlwyf Bugeildy, Sir Faesyfed, rhwng teulu Oakley o Bishop's Castle ac Aldwell Olivers, Beguildy, 1756
- Dau gynllun dan sêl ar gyfer elusen T.J. Evans i adeiladu dau elusendy yn Stryd yr Undeb, Y Trallwng, Sir Drefaldwyn , 1938 [Acc 2329]
- Cyngor Tref Llanfair Caereinion, Sir Drefaldwyn, cofnodion, 1972-2010 [Acc 2330]
- Gweithredoedd y Talbot Inn (Old Talbot Inn), Llanfechain, Sir Drefaldwyn , 1806-1920 [Acc 2331]
- Cyngor Cymuned Tregynon, Sir Drefaldwyn, cofnodion, 1999-2014 [Acc 2332]



Castell Powys ger Y Trallwng tua 1830

ARCHIFAU POWYS, CYNGOR SIR POWYS, NEUADD Y SIR, LLANDRINDOD, POWYS, LD1 5LG.

Rhif ffôn 01597 826088.
Cysylltu â ni
www.powys.gov.uk/archifau
Cofiwch wneud apwyntiad cyn galw.
facebook www.facebook.com/powysarchives
twitter.com/PowysArchives